

Województwo zachodniopomorskie

Języki mniejszości narodowych

Język ukraiński

**Sprawozdanie z egzaminu maturalnego
w roku 2015**

Opracowanie

dr Paulina Olechowska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Elżbieta Kaliściak (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łomży)
Renata Pawlak ((Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Gdańsku)

Opieka merytoryczna

dr Wioletta Kozak (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Opracowanie techniczne

Bartosz Kowalewski (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Współpraca

Beata Dobrosielska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Agata Wiśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Wydziały Badań i Analiz okręgowych komisji egzaminacyjnych

Opracowanie dla województwa zachodniopomorskiego

Magdalena Fręsko (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu)
Jacek Pietrzak (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu)

SPIS TREŚCI

I. JĘZYK UKRAIŃSKI	5
Poziom podstawowy.....	5
1. Opis arkusza	5
2. Dane dotyczące populacji zdających.....	5
3. Przebieg egzaminu.....	6
4. Podstawowe dane statystyczne	7
Poziom rozszerzony	10
1. Opis arkusza	10
2. Dane dotyczące populacji zdających.....	10
3. Przebieg egzaminu.....	11
4. Podstawowe dane statystyczne	12
II. KOMENTARZ	14

Język ukraiński – formuła od roku 2015

Poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka ukraińskiego na poziomie podstawowym składał się z dwóch zestawów zadań sprawdzających umiejętności wykonywania na tekście nieliterackim operacji dowodzących jego rozumienia na różnych poziomach oraz z zadania polegającego na napisaniu wypracowania. Do zestawu tekstu «*Книжкова дієта*» *не має шансів*, którego autorką jest Неля Ваверчак odnosiło się 6 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi; do tekstu *Що читає теперішня молодь?* – autorka Анна Карась – 3 zadania otwarte krótkiej odpowiedzi. Wypracowanie należało napisać na jeden z dwóch tematów (do wyboru): temat 1. wymagał napisania rozprawki problemowej związanej z dołączonym fragmentem tekstu epickiego, natomiast temat 2. zawierał polecenie napisania interpretacji wiersza lirycznego (postawienia tezy interpretacyjnej i jej uzasadnienia). Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (13 punktów za rozwiązanie testu oraz 37 punktów za wypracowanie).

Zadania w arkuszu egzaminacyjnym sprawdzały wiadomości oraz umiejętności ujęte w podstawie programowej z języka mniejszości narodowej w czterech obszarach: I. Zrozumienie własnego dziedzictwa narodowego lub etnicznego; II. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji; III. Analiza i interpretacja tekstów kultury; IV. Tworzenie wypowiedzi. Oprócz wymagań z IV etapu edukacyjnego (poziom podstawowy) obowiązywały wymagania z wcześniejszych etapów edukacyjnych.

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	ogółem	11
	ze szkół na wsi	0
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	11
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	0
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	0
	ze szkół publicznych	11
	ze szkół niepublicznych	0
	kobiety	6
	mężczyźni	5
	bez dysfunkcji	8
	z dysleksją rozwojową	3

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Tabela 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
	ogółem	0

3. Przebieg egzaminu

Tabela 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		22 maja 2015 r.	
Czas trwania egzaminu dla arkusza standardowego		170 minut	
Liczba szkół		1	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		2	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 143)		0	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	0
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0	
Liczba wglądów ² (§ 107)		0	
Liczba prac, w których nie podjęto rozwiązania zadań		0	

* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Tabela 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający:	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	11	68	100	90	80-100 (dwie wartości)	88,18	9,78	100
w tym:								
bez dysfunkcji	8	68	100	93	100	97,20	3,83	100
z dysleksją rozwojową	3	80	90	84	80-90 (trzy wartości)	84,67	5,03	100

* Dane dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

Tabela 5. Poziom wykonania zadań (dla wszystkich zdających przedmiot w kraju)

Nr zad.	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe Zdający:	Poziom wykonania zadania (%)
1.1.	II. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji.	2.12) odczytuje sens, uwzględniając zawarte w nim informacje zarówno jawne, jak i ukryte.	49
1.2.	II. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji.	2.10) odczytuje sens tekstu, związków frazeologicznych.	84
1.3.	II. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji.	2.10) odczytuje sens tekstu, związków frazeologicznych.	46
1.4.	II. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji.	2.11) dokonuje logicznego streszczenia tekstu argumentacyjnego (wyróżniając kluczowe pojęcia, twierdzenia i sposób ich uzasadnienia).	81
1.5.	II. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji.	2.13) dostrzega różnicowanie słownictwa; rozpoznaje wyrazy rodzime i zapożyczone – rozumie ich funkcję w tekście (gimnazjum).	61
1.6.	II. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji.	2.12) odczytuje sens tekstu, uwzględniając zawarte w nim informacje zarówno jawne, jak i ukryte. 2.5) rozpoznaje intencję wypowiedzi (gimnazjum).	74
2.1.	II. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji.	2.11) dokonuje logicznego streszczenia tekstu argumentacyjnego.	93
2.2.	II. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji.	2.8) rozpoznaje cechy gatunkowe tekstu.	60

2.3.	III. Tworzenie wypowiedzi w języku narodowym lub etnicznym.	3.11) dobiera antonimy (gimnazjum).	74
------	---	-------------------------------------	----

Zadanie sprawdzające tworzenie wypowiedzi - wypracowanie			
Treść	I. Zrozumienie własnego dziedzictwa narodowego lub etnicznego. IV. Analiza i interpretacja tekstów kultury. III. Tworzenie wypowiedzi.	Zdający: 1.1) zna utwory literackie i inne teksty kultury ważne dla poczucia tożsamości narodowej lub etnicznej i przynależności do wspólnoty europejskiej oraz światowej; 1.2) rozpoznaje wartości narodowe związane z własnym dziedzictwem kulturowym, np.: ojczyzna, mała ojczyzna, społeczność, naród, społeczeństwo, obywatelstwo.	80
Poprawność rzeczowa		Zdający: 4.7) określa problematykę utworu (gimnazjum); 4.5) rozpoznaje treści symboliczne utworu; 4.10) rozpoznaje sposoby kreowania bohatera i świata przedstawionego.	96
Zamyśl kompozycyjny		Zdający: 3.1) sprawnie posługuje się oficjalną odmianą języka narodowego (gimnazjum); 3.1) tworzy dłuższy tekst pisany zgodnie z podstawowymi regułami jego organizacji, przestrzegając zasad spójności znaczeniowej i logicznej; 3.2) tworzy samodzielnie wypowiedź argumentacyjną według podstawowych zasad logiki i retoryki (stawia tezę, dobiera i porządkuje argumenty, dobiera przykłady ilustrujące wywód myślowy, przeprowadza prawidłowe wnioskowanie); 3.4) stosuje uczciwe zabiegi perswazyjne, zdając sobie sprawę z ich wartości i funkcji.	85
Spójność lokalna			99
Stosowność stylu	III. Tworzenie wypowiedzi.	3.1) sprawnie posługuje się oficjalną i nieoficjalną odmianą języka narodowego lub etnicznego (gimnazjum).	86

Poprawność językowa		<p>3.10) operuje słownictwem z określonych kręgów tematycznych.</p> <p>3.11) tworząc wypowiedzi, dąży do precyzyjnego wysławiania się (gimnazjum).</p> <p>3.12) stosuje związki frazeologiczne, rozumiejąc ich znaczenie (gimnazjum).</p> <p>3.14) stosuje różne rodzaje zdań we własnych tekstach (gimnazjum).</p> <p>3.19) stosuje poprawne formy odmiany [...] wyrazów w związkach składniowych (gimnazjum).</p>	66
Poprawność zapisu		<p>3.10) wykorzystuje wiedzę o składni w stosowaniu reguł interpunkcyjnych (gimnazjum).</p> <p>3.13) pisze poprawnie pod względem ortograficznym (szkoła podstawowa).</p> <p>3.14) poprawnie używa znaków interpunkcyjnych (szkoła podstawowa).</p>	65

Poziom rozszerzony

1. Opis arkusza

Egzamin z języka ukraińskiego na poziomie rozszerzonym polegał na napisaniu wypracowania na jeden z dwóch danych do wyboru tematów: temat 1. wymagał napisania wypowiedzi argumentacyjnej związanej z dołączonym fragmentem tekstu zawierającego rozważania o ukraińskiej kulturze w okresie sowieckiego reżymu, natomiast temat 2. zawierał polecenie napisania interpretacji porównawczej wierszy (postawienia tezy interpretacyjnej i jej uzasadnienia). Za rozwiązanie zadania zdający mógł otrzymać 40 punktów.

Zadanie w arkuszu egzaminacyjnym sprawdzało wiadomości oraz umiejętności ujęte w podstawie programowej języka mniejszości narodowej (poziom rozszerzony) w czterech obszarach: I. Zrozumienie własnego dziedzictwa narodowego lub etnicznego; II. Odbiór wypowiedzi i wykorzystanie zawartych w nich informacji; III. Analiza i interpretacja tekstów kultury; IV. Tworzenie wypowiedzi. Zdających obowiązywały również wymagania z poziomu podstawowego oraz z wcześniejszych etapów edukacyjnych (szkoła podstawowa, gimnazjum).

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	ogółem	9
	ze szkół na wsi	0
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	6
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	2
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	1
	ze szkół publicznych	8
	ze szkół niepublicznych	1
	kobiety	5
	mężczyźni	4

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Tabela 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
	ogółem	0

3. Przebieg egzaminu

Tabela 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		22 maja 2015 r.	
Czas trwania egzaminu		180 minut	
Liczba szkół		5	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		2	
Liczba obserwatorów ² (§ 143)		0	
Liczba unieważnień ³	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	0
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0	
Liczba wglądów ³ (§ 107)		0	
Liczba prac, w których nie podjęto rozwiązania zadań		0	

* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

² Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Tabela 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	5	93	100	100	100	97,20	4,04
w tym:							
bez dysfunkcji	4	93	100	96,5	93-100 (dwie wartości)	96,50	
z dysleksją rozwojową	1	100	100	100	100	100	

* Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

Tabela 5. Poziom spełnienia wymagań w zakresie tworzenia wypracowania na poziomie rozszerzonym - wypowiedzi argumentacyjnej oraz interpretacji porównawczej ujętych łącznie (dla wszystkich zdających przedmiot w kraju)

	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe Zdający:	Poziom wykonania (%)
Treść	I. Zrozumienie własnego dziedzictwa narodowego lub etnicznego. IV. Analiza i interpretacja tekstów kultury. III. Tworzenie wypowiedzi.	Zdający: 1.1) zna utwory literackie i inne teksty kultury ważne dla poczucia tożsamości narodowej lub etnicznej i przynależności do wspólnoty europejskiej oraz światowej; 1.2) rozpoznaje wartości narodowe związane z własnym dziedzictwem kulturowym, np.: ojczyzna, mała ojczyzna, społeczność, naród, społeczeństwo, obywatelstwo.	94
Poprawność rzeczowa		Zdający: 4.7) określa problematykę utworu (gimnazjum); 4.5) rozpoznaje treści symboliczne utworu; 4.10) rozpoznaje sposoby kreowania bohatera i świata przedstawionego; PR4.1) wskazuje związki między różnymi aspektami utworu; PR4.8) R rozpoznaje retoryczną organizację wypowiedzi.	100
Zamyśl kompozycyjny		Zdający: 3.1) sprawnie posługuje się oficjalną odmianą języka narodowego (gimnazjum); 3.1) tworzy dłuższy tekst pisany zgodnie z podstawowymi regułami jego organizacji, przestrzegając zasad spójności znaczeniowej i logicznej; 3.2) tworzy samodzielną wypowiedź argumentacyjną według podstawowych zasad logiki i retoryki (stawia tezę, dobiera i porządkuje argumenty, dobiera przykłady ilustrujące wywód myślowy, przeprowadza prawidłowe wnioskowanie);	100

Spójność lokalna		3.4) stosuje uczciwe zabiegi perswazyjne, zdając sobie sprawę z ich wartości i funkcji.	100
Stosowność stylu	III. Tworzenie wypowiedzi.	3.1) sprawnie posługuje się oficjalną i nieoficjalną odmianą języka narodowego lub etnicznego (gimnazjum).	100
Poprawność językowa	III. Tworzenie wypowiedzi.	3.10) operuje słownictwem z określonych kręgów tematycznych. 3.11) tworząc wypowiedzi, dąży do precyzyjnego wysławiania się (gimnazjum). 3.12) stosuje związki frazeologiczne, rozumiejąc ich znaczenie (gimnazjum). 3.14) stosuje różne rodzaje zdań we własnych tekstach (gimnazjum) 3.19) stosuje poprawne formy odmiany [...] wyrazów w związkach składniowych (gimnazjum).	100
Poprawność zapisu		3.10) wykorzystuje wiedzę o składni w stosowaniu reguł interpunkcyjnych (gimnazjum). 3.13) pisze poprawnie pod względem ortograficznym (szkoła podstawowa). 3.14) poprawnie używa znaków interpunkcyjnych (szkoła podstawowa).	100

Komentarz

(komentarz na podstawie wyników uzyskanych przez wszystkich przystępujących do egzaminu w kraju)

Języki ukraiński – egzamin pisemny na poziomie podstawowym

Arkusz egzaminacyjny z języka ukraińskiego rozpoczynał się testem składającym się z dwóch zestawów zadań, które posłużyły sprawdzeniu określonych w podstawie programowej umiejętności rozumienia tekstu nieliterackiego. Jedną z najważniejszych umiejętności sprawdzanych podczas egzaminu była świadomość językowa. Polecenia zawarte w arkuszu sprawdzały rozumienie czytanego tekstu na poziomie znaczeń, struktury oraz komunikacji. Do głównych zadań zdających należało wykazanie się umiejętnościami: logicznego streszczenia tekstu argumentacyjnego wyróżniając w nim kluczowe pojęcia, twierdzenia, wnioski na podstawie przesłanek zawartych w tekście, rozpoznawania znaczeń przenośnych wyrazów i konstrukcji wyrazowych, określania tezy tekstu i wskazywania argumentów, wyrażania stosunku do opinii autora oraz rozpoznawania cech gatunkowych tekstu.

W teście z **języka ukraińskiego** 2 zadania okazały się trudne, 2 – umiarkowanie trudne, 4 – łatwe, 1 – bardzo łatwe. Największą trudność sprawiło zdającym zadanie dotyczące pierwszego tekstu, w którym proszeni byli o określenie funkcji pytania retorycznego z drugiego akapitu. Błędy zdających polegały przede wszystkim na niewłaściwym odczytaniu sensu pytania, a konkretnie słowa *katharsis* oraz braku kontekstowego odczytania problemu zawartego w pytaniu. Wprowadzenie takiej formy wypowiedzi przez autora wskazywało nie na uporządkowanie toku wywodu, ani też na wprowadzenie nowego problemu do rozważań, ale na emocjonalny stosunek autorki do poruszanych zagadnień. Drugie zadanie, na które udzielono najwięcej błędnych odpowiedzi, dotyczyło odnalezienia w tekście wyrazów, które oddawały znaczenie trzech sformułowań: *до вподоби; насправді, цілком серйозно; щось особливо цінне*. Zadanie dotyczyło poziomu znaczeń i odwoływało się do wcześniejszych etapów kształcenia. Niski poziom rozwiązywalności spowodowany był zapewne nieuważnym przeczytaniem polecenia lub tekstu. Abiturienti zaprezentowali natomiast wysoki poziom umiejętności w logicznym streszczeniu tekstu i przekazaniu go w trzech punktach planu (zadanie 1.4) lub w postaci określenia głównej myśli drugiego akapitu tekstu 2. (zadanie 2.1).

Umiejętności tworzenia wypowiedzi argumentacyjnej w języku mniejszości narodowej

We wszystkich językach mniejszości narodowych do zadania, w którym sprawdzano umiejętność pisania własnego tekstu odnosiły się dwa tematy wypracowań do wyboru: jeden wymagający napisania rozprawki, drugi – interpretacji tekstu poetyckiego. Tegoroczni abiturienti w znakomitej większości wybierali temat 1.

Wymagania dotyczące wypracowania maturalnego w obu formach były takie same w zakresie poprawności rzeczowej, spójności lokalnej (wewnątrz akapitu), stylu, języka i zapisu. Różniły się nieznacznie w zakresie kompozycji, a zasadniczo w zakresie treści wypowiedzi: przedstawienia stanowiska wobec problemu (rozprawka) lub koncepcji odczytania utworu (interpretacja), a także sformułowania uzasadnienia (obie formy).

W poszczególnych arkuszach tematy rozprawek brzmiały następująco - język ukraiński: Чи гумор може бути повчальним? Поміркуй над проблемою, беручи до уваги наведені уривки з твору Остапа Вишні, та звернись до іншого тексту культури. Твоя робота повинна налічувати мінімум 250 слів. Od zdających wymagano zrozumienia załączonego do polecenia tekstu epickiego, sformułowania własnego stanowiska (tezy lub hipotezy) wobec problemu postawionego w poleceniu i odnoszącego się do zamieszczonego w arkuszu tekstu literackiego, rzeczowego uzasadnienia swojego stanowiska, odwołania się do załączonego tekstu lub wybranego tekstu kultury (język ukraiński). Aby przygotować tego rodzaju wypowiedź, zdający musieli najpierw rozpoznać sens załączonego do polecenia tekstu, określić jego problematykę, odnaleźć elementy znaczące dla odczytania utworu, a następnie wyszukać odpowiednie konteksty (teksty kultury) przydatne do opracowania zagadnienia wskazanego w poleceniu, a więc porównać funkcjonowanie tych samych motywów w różnych tekstach kultury.

Rozprawka na poziomie podstawowym sprawdzała zarówno umiejętności dotyczące zrozumienia własnego dziedzictwa narodowego lub etnicznego, odbioru, analizy i interpretacji tekstu literackiego, jak i tworzenia własnej wypowiedzi.

Sformułowanie stanowiska wobec problemu podanego w poleceniu oraz uzasadnienie swojego stanowiska okazały się dla zdających łatwym zadaniem: ukraiński – 80%, podobnie jak spełnienie kryterium poprawności rzeczowej. Wysokie oceny otrzymali również zdający za kompozycję swoich pisemnych wypowiedzi, tworząc samodzielną wypowiedź argumentacyjną według podstawowych zasad logiki i retoryki, poprawnie formułując tezę, dobierając i porządkując argumenty oraz przeprowadzając prawidłowe wnioskowanie. Również posługiwanie się stylem stosownym do sytuacji egzaminacyjnej okazało się dla zdających łatwe: ukraiński – 86%. W większości maturzyści celowo i adekwatnie dobierali środki językowe do wybranego przez siebie gatunku wypowiedzi, tematu i intencji wypowiedzi oraz odmiany pisanej języka narodowego. Jeżeli zdarzały się sporadyczne odstępstwa od stosowności, to dotyczyły one występowania wyrazów i konstrukcji z języka potocznego, stosowania polonizmów lub nadmiernego patosu.

Dla abiturientów zdających języki ukraiński zachowanie poprawności językowej okazało się umiarkowanie trudne. Najczęściej w pracach pojawiały się błędy: składniowe, leksykalne, fleksyjne i stylistyczne. Jeśli chodzi natomiast o występowanie błędów ortograficznych i interpunkcyjnych (szacowaną odpowiednio do objętości tekstu) oraz ich wagę (błędy rażące i nierażące) to najczęściej pojawiło się ich w pracach z języka litewskiego, następnie ukraińskiego, najmniej z białoruskiego.

W posumowaniu należy stwierdzić, że tegoroczni maturzyści wykazali się dobrą znajomością lektur oraz umiejętnościami związanymi z komponowaniem tekstu argumentacyjnego. Dla wszystkich zdających języki mniejszości narodowych wciąż największym wyzwaniem pozostaje znajomość i stosowanie zasad ortografii i interpunkcji.

Języki ukraiński – egzamin pisemny na poziomie rozszerzonym

Zadania egzaminacyjne na poziomie rozszerzonym sprawdzały umiejętność analizy i interpretacji tekstów literackich oraz tekstu o tematyce kulturowej, a także umiejętność tworzenia własnego tekstu. Tematy wypracowań odnosiły się do utworów niewymienionych w podstawie programowej. Temat 1. zobowiązywał zdającego do napisania wypowiedzi argumentacyjnej związanej z zamieszczonym w arkuszu tekstem o problematyce kulturowej. Zadaniem maturzysty, który wybrał temat 2., było przedstawienie koncepcji interpretacji porównawczej dwóch tekstów poetyckich oraz uzasadnienie odczytania sensów obu utworów. Niezależnie od wyboru tematu zdający pisali wypracowanie o charakterze argumentacyjnym liczące co najmniej 300 słów. Inne wymagania, wspólne dla obu wypowiedzi, odnosiły się do poprawności rzeczowej, kompozycji, spójności lokalnej, stylu, języka i zapisu.

W arkuszu z języka ukraińskiego temat 1. brzmiał: *На основі наведеного фрагменту сформулюй проблему та обміркуй її. Використай тези та роздуми з тексту Галини Скляренко і звернись до іншого тексту культури. Твоя робота повинна налічувати мінімум 300 слів, temat 2 dotyczył analizy porównawczej wierszy o miłości: Ліна Костенко *Очима ти сказав мені: люблю* oraz Павло Тичина *Ви знаєте, як липа шелестить*.*

Wybierając temat pierwszy, aby zrealizować kryteria A i B oceny wypowiedzi argumentacyjnej, maturzysta powinien po zapoznaniu się z dołączonym tekstem, określić główny problem, jaki podejmuje autor i przedstawić interpretację tego problemu w szerszym kontekście. Uzasadniając własne stanowisko, należało wykazać się znajomością innych tekstów kultury i umiejętnością ich właściwego doboru. Uzasadnienie odczytania głównej myśli załączonych tekstów wymagało od zdającego ukazania jej w szerszym kontekście zjawisk obecnych w kulturze ukraińskiej, europejskiej czy światowej. Zdający, którzy wybrali temat 2., czyli interpretację porównawczą wspomnianych, zamieszczonych w arkuszu tekstów poetyckich, aby zrealizować kryterium A i B, musieli odnaleźć i określić sensy wynikające z zestawienia tekstów i ustalić obszary ich porównania oraz w uzasadnieniu zawrzeć wyłącznie powiązane z tekstami argumenty na rzecz odczytania sensów wynikających właśnie z zestawienia utworów. Aby otrzymać maksymalną liczbę punktów za kryterium B, należało przedstawić argumenty wynikające ze sfunkcjonalizowanej analizy formy i treści wierszy. Realizacja tych wymagań okazała się dla tegorocznych abiturientów z języka ukraińskiego bardzo łatwa. Również, jeśli chodzi o poprawność rzeczową, zamysł kompozycyjny oraz spójność lokalną, znakomita większość zdających otrzymała maksymalną liczbę punktów. Największą trudność, podobnie jak na poziomie podstawowym, sprawiło absolwentom zachowanie poprawności językowej oraz znajomość i zastosowanie reguł ortograficznych.